Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
- 1 VIT 1957
Transmis à M. coördinatie (2)
Overgemaakt aan de H.

MTL. L.5633/1.

KONINKRIJK BELGIE. ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE. AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 12e februari 1957 door de Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende algemeen reglement betreffende het fabriceren, opslaan, onder zich houden, verkopen, vervoeren en gebruiken van springstoffen", heeft de 20e mei 1957 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques, le 12 février 1957, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant règlement général sur la fabrication, l'emmagasinage, la détention, le débit, le transport et l'emploi des produits explosifs", a donné le 20 mai 1957 l'avis suivant :

Om de redenen die verder, bij de bespreking van artikel 295, worden aangegeven, dient de wet van 5 mei 1888 betreffende de inspectie van als gevaarlijk, ongezond of hinderlijk ingedeelde inrichtingen en het toezicht op de stoommachines en -ketels, in de inleiding van het ontwerp te worden vermeld.

Het is overbodig het koninklijk besluit van 29 oktober 1894, waarvan het ontwerp de opheffing beoogt, in de aanhef aan te halen ; het tweede lid van de aanhef kan derhalve worden weggelaten.

Het koninklijk besluit van 12 september 1955, dat in het derde lid van de aanhef wordt aangehaald, zou na het besluit van de Regent van 31 maart 1949, aangehaald in het zesde lid, moeten worden vermeld.

Het koninklijk besluit houdende politiereglement en toezicht op de ondergrondse groeven, dat in het vierde lid wordt aangehaald, moet in plaats van 24 april 1935, 2 april 1935 als datum dragen.

\+

\+ \+

Naar luid van artikel 3, vierde lid, kunnen de kosten die door de erkenning van springstoffen veroorzaakt worden de aanvragers worden aangerekend. Alhoewel er in de thans van kracht zijnde algemene verordening reeds een gelijkaardige bepaling voorkomt, is hiervoor aan de Raad van State geen rechtsgrond bekend.

\+

\+ \+

.../...

Daar de besluiten tot erkenning van springstoffen krachtens artikel 3, vijfde lid, van het ontwerp te allen tijde kunnen herroepen worden wanneer de administratie van oordeel is dat daartoe reden bestaat, is het overbodig in artikel 4, tweede lid, nogmaals te beklemtonen, dat dit onder meer het geval is voor de springstoffen waarvan de fabricatie definitief werd stopgezet of die sedert tien jaar in België niet meer verhandeld of vervoerd werden. Deze bepaling is dus overbodig en kan worden weggelaten.

\+

\+ +

Men stelle artikel 5 als volgt :

"Artikel 5.-

De natuurlijke of de rechtspersonen die in België geen verblijfplaats of zetel hebben en die ...

Om aangenomen te kunnen worden, moet de verantwoordelijke vertegenwoordiger vo raf de volgende officiële bescheiden voorleggen :

1° en 2° ... (zoals in het ontwerp) ...

3° een afschrift van de akte waaruit zijn hoedanigheid van vertegenwoordiger blijkt ;

4° een getuigschrift van goed zedelijk gedrag ;

5° de aanvaarding door de vertegenwoordigde van de burgerlijke aansprakelijkheid ... (verder zoals in het ontwerp) ...".

\+

\+ +

.../...

Artikel 6, tweede lid, zou aan duidelijkheid winnen met volgende redactie :

"Hun indeling wordt hieronder gegeven :

A. Fabrieken.

1e klasse : springstoffenfabrieken, ... (verder zoals in het ontwerp) ...

2e klasse : werkplaatsen ... (verder zoals in het ontwerp) ...

B. Opslagplaatsen.

1e klasse : opslagplaatsen voor springstoffen waarvan de inhoud niet beperkt is ;

2e klasse : opslagplaatsen waarvan de inhoud beperkt is ... (verder zoals in het ontwerp) ...".

\+

\+ +

Onder de bescheiden welke bij de aanvragen tot het bekomen van een vergunning voor een fabriek of een opslagplaats van de eerste klasse moeten worden gevoegd, somt artikel 9 onder meer op "het bewijs van een storting of van giro van het bedrag van zevenhonderd vijftig frank op de postrekening van het ministerieel departement waarvan het mijnwezen afhangt". Hoewel in het algemeen reglement voor de arbeidsbescherming een soortgelijke bepaling voorkomt in verband met de aanvragen tot het bekomen van een vergunning voor de inrichtingen welke ingevolge dit reglement als gevaarlijk, ongezond en hinderlijk zijn ingedeeld,

.../...

is er aan de Raad van State geen wetsbepaling bekend welke aan de administratie toelaat voor het onderzoek van dergelijke aanvragen de betaling van de vergoeding te vragen, waarvan het bewijs hier moet worden voorgelegd.

Dezelfde opmerking geldt voor artikel 23, derde lid, waar eveneens wordt voorgeschreven dat de aanvrager van een vergunning, welke tegen de beslissing over zijn aanvraag in beroep komt, bij de aangetekende brief, waarbij dit beroep wordt ingesteld, het bewijs moet voegen waaruit blijkt dat hij door storting of giro een vergoeding heeft betaald, tot een bedrag van 300 frank of van 900 frank naargelang de bestreden beslissing van het college van burgemeester en schepenen of van de bestendige deputatie uitgaat.

\+

\+ +

Daar artikel 35 enkel een wenk doch geen rechtsregel inhoudt, is het overbodig en kan het worden weggelaten.

\+

\+ +

Naar de uitleg verstrekt door de gemachtigde ambtenaar, zou artikel 49 in het aan de Raad van State voorgelegde ontwerp, ten gevolge van een louter materiële vergissing niet zijn opgenomen en moet bedoeld artikel luiden als volgt :

.../...

"Artikel 49.-

Het is verboden in de gevaarlijke lokalen stoffen te plaatsen die vanzelf kunnen ontvlammen (onlangs gebrande houtskool, vettige vodden, enz...)".

+
+ +

In artikel 54 bestaat er een gebrek aan overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse versie. Waar er in deze laatste sprake is van "chaussures", wordt in het Nederlands het woord "schoenen" gebruikt. Volgens de uitleg verstrekt door de gemachtigde ambtenaar moet dit door het woord "schoeisel" worden vervangen.

+
+ +

In artikel 68, zoals trouwens ook in de artikelen 104, 121 en 191, wordt het aanbrengen van opschriften voorgeschreven. Deze opschriften moeten worden gelijkgesteld met berichten tot het publiek welke voor beide taalstreken zijn bestemd en bij algemene reglementen zijn voorgeschreven, in de betekenis welke daaraan bij de wet van 28 juni 1932 op het taalgebruik in bestuurszaken wordt gegeven ; het is derhalve hoogst wenselijk ze in beide landstalen te doen aanbrengen, te meer daar het gevaarsberichten zijn.

+
+ +

...../...

Naar de bewoordingen van artikel 76 zou er bij de Koning hoger beroep openstaan tegen de beslissingen welke de Minister in verband met de aanvragen van vergunning tot het vervoeren van springstoffen heeft genomen. Daar deze beslissingen van de Minister niet van jurisdictionele aard zijn, moeten de woorden "hoger beroep" door het woord "beroep" worden vervangen.

+
+ +

Hoewel men soms voor de toepassing van een meer bijzondere wettelijke regeling aan sommige woorden een betekenis geeft, die afwijkt van deze, welke hetzij door het algemeen gebruik, hetzij in meer algemene wettelijke voorschriften aan dezelfde woorden wordt gegeven, dient er toch te worden op gewezen dat de bepaling van het begrip "schip" en "boot" in artikel 115 afwijkt van die welke reeds in artikel 271 van het Wetboek van koophandel voorkomt.

+
+ +

Daar er reeds in andere teksten in verband met de veiligheid van schepen en boten van een soortgelijk getuigschrift sprake is, ware het beter in artikel 129 van een "bijzonder vaargetuigschrift" te spreken.

In het derde lid van hetzelfde artikel wordt onder meer voorgeschreven dat bedoeld getuigschrift door de Minister moet worden geviseerd. Ten einde het voor de Minister mogelijk te maken deze bevoegdheid over te dragen, ware het wenselijk na de woorden "door de Minister" de woorden "of zijn gemachtigde" in te voegen.

+
+ +

Men stelle artikel 142 als volgt :

"Artikel 142.-

In afwijking van artikel 86 kan de controleur der springstoffen gedogen ... (verder zoals in het ontwerp)".

+
+ +

In artikel 153, eerste lid, is er gemis aan overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse versie; waar in deze laatste het woord "bateaux" wordt gebruikt, komt in de Nederlandse tekst het woord "schepen" voor. Dit laatste zou, volgens de uitleg verstrekt door de gemachtigde ambtenaar, door het woord "boten" moeten worden vervangen.

+
+ +

Indien, zoals de gemachtigde ambtenaar het heeft toegelicht, in artikel 154 door de woorden "stil ligt" hetzelfde begrip wordt weergegeven als wat in artikel 153, eerste lid, door het woord "meren" wordt uitgedrukt, moet ook in onderhavig artikel dit laatste woord worden gebezigd.

+
+ +

.../...

Daar de bijlage I gevoegd bij de Internationale Overeenkomst voor het goederenverkeer per spoor, vaak wordt gewijzigd, is het verkieslijk in artikel 191 de woorden "geldig vanaf 1 september 1953" weg te laten.

\+

\+ +

In artikel 199, tweede lid, vervange men de uitdrukking "... als iedereen mag bezitten (artikel 265)" door de uitdrukking "... als het hem ingevolge artikel 265 toegelaten is onder zich te houden".

\+

\+ +

In artikel 200 vervange men de zinsnede "... die iedereen mag bezitten, ..." door de zinsnede "... welke iedereen krachtens artikel 265 onder zich mag houden ...".

\+

\+ +

De redactie van artikel 204 moet met artikel 10 van de wet van 28 mei 1956 in overeenstemming worden gebracht; dit artikel zou derhalve moeten aanvangen als volgt :

"In geval van oproer, staking of ernstige bedreiging van de openbare orde mogen de gouverneur en de burgemeester ...".

\+

\+ +

.../...

In de Franse versie van artikel 216, moet, in het zevende lid, de zinsnede " ... elles doivent être peintes à trois couches" door de zinsnede "... elles doivent être recouvertes de trois couches de peinture" worden vervangen, terwijl het achtste lid moet gesteld worden als volgt :

"Les précautions contre la foudre sont prescrites, s'il y a lieu, par l'arrêté d'autorisation".

+

+ +

In artikel 226 is het woord "voorgaande" overbodig.

In de Franse versie van hetzelfde artikel ware de laatste zin beter gesteld als volgt :

"Les caisses ouvertes afin d'y puiser, peuvent être replacées dans les magasins".

+

+ +

In de Franse versie van artikel 227, tweede lid, vervange men de woorden "le gardiennage" door de woorden "la garde".

+

+ +

Artikel 259 draagt aan de gouverneurs de taak op de lijsten op te maken en bij te houden van de magazijnen en opslagplaatsen van springstoffen waarvoor vergunning werd verleend ; alhoewel tevens gezegd wordt dat de gouverneurs dit moeten doen "volgens bijgaand model", is er geen model bij het ontwerp gevoegd.

+

+ +

Daar artikel 266, eerste lid, zoals de gemachtigde ambtenaar trouwens toegeeft, met het bepaalde in het voorgaand artikel en derhalve ook met de bedoeling van de Regering in strijd is, moet het worden weggelaten.

\+

\+ +

In artikel 267 is er gemis van overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse versie; waar in deze laatste de uitdrukking "munitions de sûreté" voorkomt, wordt in de Nederlandse tekst het woord "veiligheidsspringstoffen" gebezigd; dit laatste moet, ingevolge de uitleg verstrekt door de gemachtigde ambtenaar, door het woord "veiligheidsmunitie" worden vervangen.

\+

\+ +

In artikel 274, eerste lid, wordt het algemeen reglement betreffende de mijnpolitie met een onjuiste datum aangehaald; deze laatste zou door "28 april 1884" moeten worden vervangen.

\+

\+ +

Om artikel 279, eerste lid, met de voor artikel 5 voorgestelde redactie in overeenstemming te brengen, moet het woord "vertegenwoordiger" door de uitdrukking "verantwoordelijke vertegenwoordiger in België" worden vervangen.

\+

\+ + .../...

Artikel 284 zou beter aanvangen als volgt : "Behoudens wat in artikel 285 wordt bepaald ...".

\+

\+ +

In artikel 285, tweede lid, vervange men de woorden "het tweede lid van het voorgaande artikel" door de woorden "het tweede lid van artikel 284".

\+

\+ +

Daar de rechtsgrond van artikel 295 niet in de wet van 28 mei 1956, doch in artikel 3 van de wet van 5 mei 1888 betreffende de inspectie van als gevaarlijk, ongezond of hinderlijk ingedeelde inrichtingen en het toezicht op de stoommachines en -ketels, is gelegen, zijn de bij deze wet gestelde straffen op het in artikel 295 omschreven misdrijf toepasselijk, en moet derhalve in artikel 295 de vermelding van de wet van 28 mei 1956 door die van de wet van 5 mei 1888 worden vervangen.

\+

\+ +

Artikel 296 regelt de bijzondere verbeurdverklaring en de vernietiging van springstoffen en -tuigen. In verband met de vernietiging onderscheidt het ontwerp drie mogelijkheden, naar gelang van de ernst van de omstandigheden welke de vernietiging rechtvaardigen :

.../...

- ofwel geschiedt zij ingevolge een vonnis;
- ofwel geschiedt zij onmiddellijk; dit mag slechts gebeuren wanneer de openbare veiligheid het vereist;
- ofwel geschiedt zij alhoewel niet onmiddellijk toch vooraleer zij bij vonnis werd bevolen, omdat de omstandigheden het rechtvaardigen en de daaraan verbonden voorwaarden vermeld zijn.

In deze beide gevallen kan alleen de onderzoeksrechter of de procureur des Konings daartoe bevel geven.

De gevallen welke in de tweede zin van het tweede lid worden aangehaald, namelijk wanneer de aard van de aangeslagen springstoffen of -tuigen niet kan worden bepaald of wanneer de eigenaar ervan binnen 48 uren na de ontdekking niet gekend is, moeten derhalve noodzakelijkerwijze worden ingedeeld bij de derde mogelijkheid, dit is deze waar de springstoffen of -tuigen, alhoewel de openbare veiligheid geen onmiddellijke vernietiging wettigt, toch kunnen vernietigd worden vooraleer zulks bij vonnis wordt bevolen.

Het tweede en het derde lid van artikel 296 zouden derhalve aan duidelijkheid winnen indien zij gesteld werden als volgt :

"Telkens als de openbare veiligheid het vereist, mogen de springstoffen op bevel van de onderzoeksrechter of van de procureur des Konings onmiddellijk worden vernietigd.

.../...

Wanneer de onmiddellijke vernietiging in het belang van de openbare veiligheid niet vereist is, dienen de volgende regelen in acht te worden genomen :

a) wanneer de aard der aangeslagen springstoffen of -tuigen niet kan worden bepaald of wanneer de eigenaar er van binnen de 48 uren na de ontdekking niet gekend is, mogen zij op bevel van de onderzoeksrechter of van de procureur des Konings worden vernietigd;

b) ... (zoals sub a in het ontwerp)...

c) ... (zoals sub b in het ontwerp)...".

Men vervange evenwel de woorden "het parket" door "de procureur des Konings".

\+

\+ \+

Wanneer men artikel 296 met artikel 298 vergelijkt, kan men zich afvragen, waarom voor de springstoffen die de openbare veiligheid in gevaar brengen een meer of minder gunstige regeling wordt getroffen, naargelang er al of niet een overtreding kan worden vastgesteld.

Om dezelfde reden als die welke tot het wijzigen van artikel 295 heeft aanleiding gegeven, zou artikel 300, eerste lid, moeten worden gesteld als volgt :

.../...

"Overtreding van de bepalingen van dit reglement, met uitzondering van artikel 295, van de besluiten genomen tot uitvoering van die bepalingen alsmede van de voorschriften van de machtigingsbesluiten, wordt gestraft met de straffen gesteld bij de wet van 28 mei 1956".

Daar het tweede lid van dit artikel nauw verband houdt met de wet van 5 mei 1888, zou het beter als tweede lid in artikel 295 worden ingevoegd.

\+

\+ \+

Een betere lezing voor artikel 302 ware de volgende :

"Artikel 302.-

In artikel 39, derde lid van het koninklijk besluit van 2 april 1935 houdende politiereglement en toezicht op de ondergr ndse groeven worden de woorden "de artikelen 318 en volgende van het algemeen reglement van 29 oktober 1894 op de springstoffen" vervangen door de woorden "de artikelen 269 tot en met 276 van het algemeen reglement betreffende het fabriceren, opslaan, onder zich houden, verkopen, vervoeren en gebruiken van springstoffen".

\+

\+ \+

De artikelen 303, 304 en 305 worden beter versmolten in een artikel dat kan worden gesteld als volgt :

.../...

"In het besluit van de Regent van 31 maart 1949 tot regeling van het gebruik der springstoffen in de bedrijven verschillend van mijnen, ondergrondse groeven en graverijen, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in artikel 1 worden de woorden "van het algemeen reglement van 29 oktober 1894 omtrent de springstoffen en in het bijzonder van artikel 321 van dit reglement" vervangen door de woorden "van het algemeen reglement betreffende het fabriceren, opslaan, onder zich houden, verkopen, vervoeren en gebruiken van springstoffen, inzonderheid van artikel 272 van dit reglement";

2° in artikel 21 worden de woorden "van het koninklijk besluit van 4 april 1930 tot wijziging van het algemeen reglement van 29 oktober 1894 op de springstoffen" vervangen door de woorden "van artikel 283 van het algemeen reglement betreffende het fabriceren, opslaan, onder zich houden, verkopen, vervoeren en gebruiken van springstoffen";

3° in artikel 26 worden de woorden "van hoofdstuk XII van het algemeen reglement van 29 oktober 1894" vervangen door "van hoofdstuk XIII van het algemeen reglement betreffende het fabriceren, opslaan, onder zich houden, verkopen, vervoeren en gebruiken van springstoffen".

\+

\+ \+

.../...

In artikel 306 zijn de woorden "vanaf de inwerkingtreding van dit besluit" overbodig en hoeft het besluit van 16 april 1939 niet te worden vermeld. Dit besluit, dat geen ander doel had dan een artikel 115 bis in het koninklijk besluit in te voegen, werd reeds stilzwijgend opgeheven door het koninklijk besluit van 28 juni 1955, waarbij bedoeld artikel 115 bis door een nieuwe bepaling werd vervangen.

Pour les raisons qui seront exposées lors de l'examen de l'article 295, il conviendrait de se référer dans le préambule du projet à la loi du 5 mai 1888 relative à l'inspection des établissements dangereux, insalubres ou incommodes, et à la surveillance des machines et chaudières à vapeur.

Il est superflu d'y viser l'arrêté royal du 29 octobre 1894, dont le projet envisage l'abrogation; l'alinéa 2 du préambule peut donc être omis.

L'arrêté royal du 12 septembre 1955 mentionné à l'alinéa 3 du préambule devrait figurer à la suite de l'arrêté du Régent du 31 mars 1949, auquel se réfère l'alinéa 6.

L'arrêté royal portant règlement sur la police et la surveillance des carrières souterraines, cité à l'alinéa 4, devrait mentionner comme date le 2 avril 1935 au lieu du 24 avril 1935.

\+

\+ \+

Aux termes de l'article 3, alinéa 4, les frais occasionnés par la reconnaissance d'explosifs peuvent être mis à charge des demandeurs. A la connaissance du Conseil d'Etat, il n'existe pas de fondement légal à cette disposition, encore que celle-ci figure déjà dans l'actuel règlement général.

\+

\+ \+

.../...

Les arrêtés de reconnaissance d'explosifs étant,aux termes de l'article 3, alinéa 5, toujours révocables, lorsque l'administration estime qu'il existe des raisons pour recourir à cette mesure, il est inutile de rappeler à l'article 4, alinéa 2, que cette mesure peut être appliquée aux explosifs dont la fabrication a été abandonnée définitivement ou qui n'ont plus fait l'objet de commerce ou de transport en Belgique depuis dix ans. Cette disposition est donc inutile et peut être omise.

\+

\+ \+

Il conviendrait de rédiger l'article 5 comme suit :

"Article 5.-

Les personnes physiques ou morales qui n'ont aucune résidence ni aucun siège en Belgique et qui ...

Le représentant responsable doit, pour pouvoir être agréé, produire au préalable les pièces officielles suivantes :

1° ... (comme au projet) ...

2° ... (comme au projet) ...

3° une copie de l'acte attestant sa qualité de représentant;

4° ... (comme au projet) ...

.../...

5° l'acceptation par le représenté de la responsabilité civile ... (la suite comme au projet) ... ".

+

+ +

L'article 6, alinéa 2, gagnerait à être rédigé comme suit :

"Leur classement est donné ci-après :

A. Fabriques.

1ère classe : fabriques d'explosifs ... (la suite comme au projet) ... ;

2ème classe : ateliers ... (la suite comme au projet)...;

B. Dépôts.

1ère classe : dépôts d'explosifs dont la contenance n'est pas limitée ;

2ème classe : dépôts d'explosifs dont la contenance est limitée ... (la suite comme au projet) ...".

+

+ +

L'article 9 mentionne parmi les documents qui doivent accompagner les demandes d'autorisation de fabriques ou de dépôts de première classe, notamment

.../...

"le récépissé du versement ou l'avis de débit du virement d'une somme de sept cent cinquante francs au compte de chèques postaux du département ministériel duquel relève l'administration des mines". Bien que le Règlement général pour la protection du travail contienne une disposition analogue en ce qui concerne les demandes d'autorisation pour les établissements qui, en vertu de ce même règlement général, sont classés comme dangereux, insalubres et incommodes , il n'y a, à la connaissance du Conseil d'Etat, aucune disposition légale qui autorise l'administration d'exiger pour l'examen de ces demandes le paiement de l'indemnité dont la preuve est exigée par cet article.

La même remarque s'applique à l'article 23, alinéa 3, qui prescrit également que le demandeur d'une autorisation qui introduit un recours contre la décision rendue sur sa demande doit joindre au pli recommandé contenant son recours le récépissé du versement ou l'avis de débit du virement au compte de chèques postaux d'une somme de 300 francs ou de 900 francs, selon que la décision attaquée émane du collège des bourgmestre et échevins ou de la députation permanente.

\+

\+ \+

L'article 35, qui ne constitue qu'une simple recommandation et n'édicte aucune règle de droit, est inutile et peut être omis.

\+

\+ \+

.../...

Selon les explications fournies par le fonctionnaire délégué, l'article 49 aurait été omis par inadvertance dans le texte soumis au Conseil d'Etat; cet article devrait être rétabli comme suit :

"Article 49.-

Il est interdit de disposer dans les locaux dangereux des matières spontanément inflammables (charbon de bois récemment calciné, chiffons gras, etc...)".

+

\+ +

A l'article 54, il y a discordance entre le texte néerlandais et le texte français. Celui-ci emploie le mot "chaussures", alors que le texte néerlandais emploie le mot "schoenen". D'après les explications fournies par le fonctionnaire délégué, le terme néerlandais doit être remplacé par le terme "schoeisel".

+

\+ +

L'article 68, comme d'ailleurs les articles 104, 121 et 191, prescrit la mention de certaines inscriptions. Ces inscriptions doivent être assimilées à des avis au public, destinés aux deux régions linguistiques et prescrits par des règlements généraux au sens de la loi du 28 juin 1932 relative à l'emploi des langues en matière administrative. Il est dès lors hautement recommandable de faire établir les inscriptions dans les deux langues nationales, d'autant plus qu'il s'agit d'avis de danger.

+

\+ +

.../...

Aux termes de l'article 76 , les décisions prises par le Ministre en matière d'autorisations de transport d'explosifs sont susceptibles d'appel devant le Roi. Ces décisions ministérielles ne revêtant aucun caractère juridictionnel, le terme "appel" devrait être remplacé par "recours".

\+

\+ +

Si, pour l'application d'une réglementation légale spéciale, il est parfois admis de donner à certains termes une signification différente de celle qui leur est attribuée soit dans l'usage courant, soit dans des dispositions légales d'ordre plus général, il convient néanmoins de rappeler que la définition du terme "navire", repris dans l'article 115, diffère de celle que porte déjà l'article 271 du Code de commerce.

\+

\+ +

Comme d'autres textes relatifs à la sécurité des navires et bateaux se réfèrent déjà à un certificat analogue, il serait préférable d'écrire à l'article 129 "certificat de navigabilité spécial".

L'alinéa 3 du même article prévoit notamment que ce certificat est visé par le Ministre. Afin de permettre au Ministre de déléguer ce pouvoir, il serait préférable d'insérer après les mots "du Ministre" les mots "ou de son délégué".

\+

\+ +

.../...

Il convient de rédiger l'article 142 comme suit :

"Article 142.-

Par dérogation à l'article 86, le contrôleur des explosifs peut tolérer ... (la suite comme au projet) ...".

+

\+ +

A l'article 153, alinéa 1er, il y a discordance entre les versions française et néerlandaise; comme équivalent du terme "bateaux" qui figure dans le texte français, le texte néerlandais emploie "schepen"; suivant les explications fournies par le fonctionnaire délégué, il y aurait lieu de remplacer ce terme par le mot "boten".

+

\+ +

Si, comme l'a exposé le fonctionnaire délégué, l'article 154 entend exprimer par le terme "stationner" la même idée que celle que l'article 153, alinéa 1er, exprime par "mouiller", il y aurait lieu de faire usage de ce dernier terme.

+

\+ +

.../...

L'annexe I jointe à la Convention internationale pour le transport des marchandises par chemin de fer étant fréquemment modifiée, il y a lieu d'omettre à l'article 191 les mots "annexe entrée en vigueur le 1er septembre 1953".

\+

\+ +

A l'article 199, alinéa 2, il y a lieu de substituer à l'expression "que chacun peut détenir (article 265)"la phrase "que chacun peut détenir en vertu de l'article 265".

\+

\+ +

A l'article 200, il y a lieu de substituer à la proposition "que tout particulier peut posséder" la proposition "que chacun peut détenir en vertu de l'article 265".

\+

\+ +

Le texte de l'article 204 doit être mis en concordance avec l'article 10 de la loi du 28 mai 1956 et donc débuter ainsi qu'il suit :

"En cas d'émeutes, de grèves ou de toutes menaces graves pour l'ordre public, le gouverneur et le bourgmestre peuvent ...".

\+

\+ +

Dans la version française de l'article 216, alinéa 7, la phrase "elles doivent être peintes à trois couches" devrait être remplacée par la phrase "elles doivent être recouvertes de trois couches de peinture". L'alinéa 8 de son côté devrait être rédigé comme suit :

"Les précautions contre la foudre sont prescrites, s'il y a lieu, par l'arrêté d'autorisation".

\+

\+ +

A l'article 226, les mots "qui précèdent" sont inutiles.

Dans la version française du même article, il y a lieu de rédiger la dernière phrase ainsi qu'il suit :

"Les caisses ouvertes afin d'y puiser, peuvent être replacées dans les magasins".

\+

\+ +

Dans la version française de l'article 227, il y a lieu de substituer aux termes "le gardiennage" les mots "la garde".

\+

\+ +

L'article 259 charge les gouverneurs d'arrêter et de tenir à jour les listes des magasins et dépôts d'explosifs autorisés "conformément au modèle ci-annexé"; aucun modèle de ce genre n'est joint au projet.

\+

\+ +

.../...

L'article 266, alinéa 1er, est, ainsi que l'admet d'ailleurs le fonctionnaire délégué, contraire aux dispositions de l'article précédent et ne répond pas aux intentions du Gouvernement. Il doit donc être omis.

\+

\+ +

A l'article 267 il y a discordance entre les textes français et néerlandais;alors que celui-ci emploie le terme "veiligheidsspringstoffen", le texte français se sert de l'expression "munitions de sûreté". D'après les explications du fonctionnaire délégué, le terme néerlandais doit être remplacé par le terme "veiligheidsmunitie".

\+

\+ +

A l'article 274, alinéa 1er, la date du règlement général de la police des mines est inexacte. La date correcte est "28 avril 1884".

\+

\+ +

Afin de mettre l'article 279, alinéa 1er, en concordance avec la rédaction proposée pour l'article 5, les termes "permissionnaire belge" doit être remplacé par les termes "le représentant responsable en Belgique".

\+

\+ +

.../...

L'article 284 devrait débuter comme suit :

"Sauf ce qui est prévu à l'article 285 ..."

+

+ +

A l'article 285 il y a lieu de substituer aux termes "la prescription du second alinéa de l'article précédent" les termes "les dispositions de l'article 284, alinéa 2,".

+

+ +

Comme l'article 295 trouve son fondement légal dans l'article 3 de la loi du 5 mai 1888 relative à l'inspection des établissements dangereux, insalubres ou incommodes, et à la surveillance des machines et chaudières à vapeur, et non pas dans la loi du 28 mai 1956, les infractions prévues par l'article 295 seront passibles des peines prévues par la première loi. La référence à la loi du 28 mai 1956 doit, dès lors, être remplacée par la mention de la loi du 5 mai 1888.

+

+ +

L'article 296 règle la confiscation spéciale et la destruction des explosifs et engins. En ce qui concerne la destruction, le projet distingue trois hypothèses selon la gravité des circonstances justifiant la destruction :

.../...

- ou bien la confiscation a lieu en vertu d'un jugement;
- ou bien elle a lïeu immédiatement; dans ce cas, seul l'intérêt de la sécurité publique peut la commander;
- ou bien elle a lieu, non pas immédiatement, mais avant qu'un jugement l'ait ordonnée parce que les circonstances le requièrent et que les conditions requises sont remplies.

Dans ces deux cas, seuls le procureur du Roi ou le juge d'instruction peuvent donner l'ordre de confiscation.

Les cas prévus dans la seconde phrase de l'alinéa 2, notamment lorsque la nature des explosifs ou engins saisis ne peut être déterminée ou que le propriétaire n'en est pas connu dans les quarante-huit heures de la découverte, doivent nécessairement être compris dans la troisième hypothèse, notamment celle où, bien que la sécurité publique ne requière pas la destruction immédiate des explosifs et des engins, celle-ci peut néanmoins avoir lieu avant qu'elle ne soit ordonnée par jugement.

Les alinéas 2 et 3 de l'article 296 gagneraient dès lors à être rédigés comme suit :

"Chaque fois que l'intérêt de la sécurité publique l'exige, les explosifs peuvent être détruits immédiatement sur ordre du juge d'instruction ou du procureur du Roi.

.../...

Lorsque la destruction immédiate n'est pas exigée dans l'intérêt de la sécurité publique, les règles suivantes doivent être suivies :

a) lorsque la nature des explosifs ou engins saisis ne peut être déterminée ou lorsque le propriétaire n'en est pas connu dans les 48 heures de la découverte, ils peuvent être détruits sur ordre du juge d'instruction ou du procureur du Roi;

b) ... (comme sous a du projet) ...

c) ... (comme sous b du projet) ...".

Toutefois, il y a lieu de remplacer le mot "parquet" par les mots "procureur du Roi".

\+

\+ \+

Le rapprochement des articles 296 et 298 soulève la question de savoir pourquoi les explosifs menaçant la sécurité publique sont soumis à un régime plus ou moins sévère selon qu'ils ont donné lieu ou non à une infraction.

Pour la même raison que celle qui a donné lieu à la modification de l'article 295, l'article 300, alinéa 1er, pourrait être rédigé comme suit :

.../...

"Les infractions aux dispositions du présent règlement, à l'exception de l'article 295, aux arrêtés pris en exécution de ces dispositions, ainsi qu'aux dispositions des arrêtés d'autorisation, sont punies des peines comminées par la loi du 28 mai 1956".

L'alinéa 2 de l'article 300 étant étroitement lié à la loi du 5 mai 1888, il y aurait lieu de l'insérer dans l'article 295.

\+

\+ \+

L'article 302 gagnerait à être rédigé comme suit :

"Article 302.-

A l'article 39, alinéa 3, de l'arrêté royal du 2 avril 1935 portant règlement sur la police et la surveillance des carrières souterraines, les termes "des articles 318 et suivants du règlement général du 29 octobre 1894 relatif aux explosifs" sont remplacés par "des articles 269 à 276 du règlement général sur la fabrication, la détention, le dépôt, le transport et l'emploi des produits explosifs".

\+

\+ \+

Les articles 303, 304 et 305 pourraient être fusionnés en un seul article rédigé comme suit :

.../...

"Les modifications suivantes sont apportées à l'arrêté du Régent du 31 mars 1949 réglementant l'emploi des explosifs dans les entreprises autres que les mines, minières et carrières souterraines :

1° à l'article 1er, les mots "du règlement général du 29 octobre 1894 sur les explosifs et en particulier de l'article 321 de ce règlement" sont remplacés par "du règlement général sur la fabrication, la détention, le dépôt, le transport et l'emploi des produits explosifs" et en particulier de l'article 272 de ce règlement";

2° à l'article 21, les mots "de l'arrêté royal du 4 avril 1930 portant modification du règlement général du 29 octobre 1894 sur les explosifs" sont remplacés par "de l'article 283 du règlement général sur la fabrication, la détention, le dépôt, le transport et l'emploi des produits explosifs";

3° à l'article 26, les mots "du chapitre XII du règlement général du 29 octobre 1894" sont remplacés par "du chapitre XIII du règlement général sur la fabrication, la détention, le dépôt, le transport et l'emploi des produits explosifs".

\+

\+ \+

A l'article 306, les mots "dès la mise en vigueur du présent arrêté" sont superflus et la référence à l'arrêté royal du 16 avril 1939 peut être omise. Cet arrêté, qui n'avait d'autre objet que l'insertion d'un article 115 bis, a déjà été abrogé implicitement par l'arrêté royal du 28 juin 1955 qui a remplacé cet article 115 bis par une disposition nouvelle.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : J.SUETENS, eerste-voorzitter,

G.VAN BUNNEN, raadsheren van State,
K.MEES, conseillers d'Etat,

L.FREDERICQ, bijzitters van de afdeling wetgeving,
F.DUCHENE, assesseurs de la section de législation,

R.DECKMYN, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.J.SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H.M.GROMMEN, substituut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) R.DECKMYN.

La chambre était composée de

Messieurs: premier président,

greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.J.SUETENS.

Le rapport a été présenté par M.M.GROMMEN, substitut.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.SUETENS.